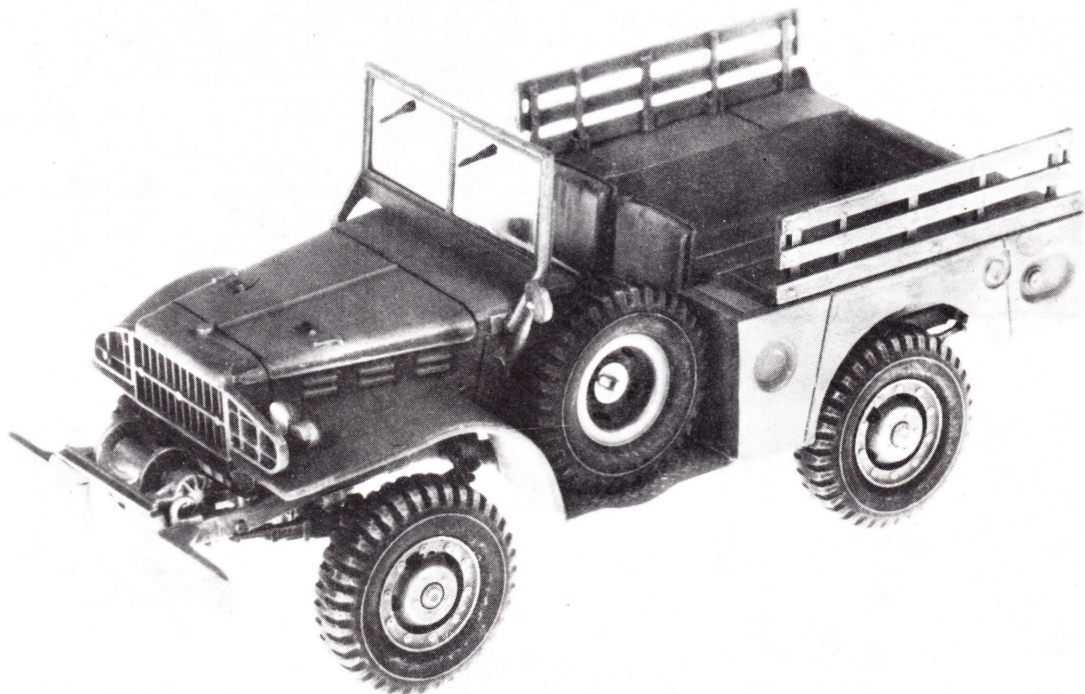


3/4 TON DODGE "BEEP"



3/4 T. DODGE "BEEP". Costruito nel 1942 con concetti di meccanica estremamente semplici del motore, risultò in seguito un veicolo ideale per difficili zone di operazione, come campi di battaglia, giungle e aree desertiche. Venne utilizzato dagli americani in tutti i teatri della 2a Guerra Mondiale e successivamente in Corea. Basato sul disegno ben collaudato della Jeep, ricevette il nome di "Beep" dagli GIs per il suo abbondante equipaggiamento.

Dati tecnici: Lunghezza con vericello 4,48 m - Lunghezza senza vericello 4,23 m - Larghezza: 2,10 m - Altezza: 2,07 m - Motore: 6 cilindri T 223.-76 CV.

3/4 DODGE "BEEP". 1942 rollten die ersten Modelle dieses Typs vom Fließband und wurden in der Folge von den Amerikanern auf allen Kriegsschauplätzen im 2. Weltkrieg und in den Anfangstagen des Koreakrieges eingesetzt. Der 3/4 t Dodge basiert auf dem altbewährten Jeepmodell und von den GIs die in ihm einem überausgestatteten Jeep sahen, bekam er den Spitznamen "Beep".

Technische Daten: Länge: 4,48 m - Breite: 2,1 m - Höhe: 2,07 m - Motor: 6 Zylinder Dodge T 223.-76 PS.

DODGE "BEEP" :3/4 TON En 1942 fueron producidos los primeros vehículos de este modelo, siendo inmediatamente utilizados por los americanos durante la II GM, en todos, los frentes, y al inicio de la guerra de Corea. Basado en el bien-probado diseño del jeep, recibió el nombre de "Beep" de los soldados americanos, que lo consideraban un jeep superabundantemente equipado.

Datos técnicos: Longitud: 4,48 m - Anchura: 2,10 m - Altura: 2,07 m - Motor: Dodge T 223 6 cilindros, 76 HP.

3/4 TON DODGE "BEEP" Detta "smidiga" taktiska forden kom i tjänst under 1942, och användes under 2:ra v-k av U.S. Army på alla fronter, och i början av Korea-kriget. Detta 4x4 bestyckade fordonets konstruktion är baserad på den vanliga jeepsens. Kallades av GIs för "Beep", vilket betyder en förstärkt jeep. Under de senaste 30 åren har många av dessa 3/4 tonnare sålt till många länder.

Techniska data: Längd: 4,48 m - Bredd: 2,10 m - Höjd: 2,07 m - Motor: 6 cyl. Dodge T 223 76 HP.

3/4 TON DODGE "BEEP". First rolled off the assembly line in 1942, this standard "soft skin" tactical vehicle was used by the Americans in World War II (all theaters), and during the Korean War. Based on the proven jeep design, the 4 x 4 weapons carrier was termed a "Beep" by the GIs who viewed it as a beefed-up jeep. In the past thirty years, many of these 3/4 tonners have been sold to various governments throughout the world.

Technical data: Length: with. winch 4,48 m - without winch 4,23 m - Width: 2,10 m - Height: 2,07 m - Engine: 6 Cyl Dodge T 223.-76 HP.

DODGE "BEEP" 3/4 T. La fabrication de ce modèle a commencé en 1942 et les Américains ont utilisé ce modèle sur tous les fronts pendant la deuxième guerre mondiale ainsi qu'au début de la guerre de Corée. Le 3/4 t Dodge est basé sur le vieux principe éprouvé de la Jeep, et les GIs lui ont donné le nom "Beep" en raison de son suréquipement.

Specifications techniques: Longueur: 4,48 m - Largeur: 2,10 m - Hauteur: 2,07 m - Moteur: Dodge 6 cylindres T 223.-76 CV.

3/4 TON DODGE "BEEP" Vanaf 1942 is de Beep, een ongepantserd (soft skin) tactisch voertuig, door de Amerikanen gedurende de 2e wereldoorlog op vrijwel elk front ingezet; ook later nog tijdens de Koreaanse oorlog. Gebaseerd op het betrouwbare Jeep ontwerp, noemden de GIs deze 4x4 truck een opgeblazen (beefed-up) Jeep, kortweg Beep. Na WW2 heeft de Beep dienst gedaan over vrijwel de gehele wereld.

Technische gegevens: Lengte: 4,48 m - Breedte: 2,10 m - Hoogte: 2,07 m - Motor: 6 cyl. Dodge T 223.-76 pk.

ダッジ3/4トンシリーズは、1942年から制式化され、最も標準的なソフトスキンとして大戦中のアメリカ軍によって広く使用されました。代表的な4×4ウェポンズ・キャリアは、ジープに似たデザインで、GI達から「ビーブ」と呼ばれ親しまれました。戦後30年に亘り、3/4トンシリーズは世界各国に売却され、軍用はもちろん民間用としてもあらゆる用途に使用されました。

テクニカルデータ：全長：4,48 m 全幅：2,10 m 全高：2,07 m エンジン：6気筒ダッジT223 76馬力

ATTENZIONE - Consigli utili!

Prima di iniziare il montaggio, studiare attentamente il disegno. Staccare con molta cura i pezzi dalle stampe, usando un taglia-balsa oppure un paio di forbici e togliere con una piccola lima o con carta vetro fine eventuali sbavature. Mai staccare i pezzi con le mani. Montarli seguendo l'ordine della numerazione delle tavole. Eliminare dalla stampata il numero del pezzo appena montato, facendogli sopra una croce. Le frecce nere indicano i pezzi da incollare, le frecce bianche indicano i pezzi da montare senza colla. Usare solo colla per polistirolo. ▲●■ I contrassegni ai lati dei numeri indicano la stampata ove si trova il pezzo da montare. I pezzi sbarrati da una croce non sono da utilizzare.

ACHTUNG - Ein zünftlicher Rat!

Vor der Montage die Zeichnung aufmerksam studieren. Die einzelnen Montageteile mit einem Messer oder einer Schere vom Spritzling sorgfältig entfernen. Eventuelle Grate werden mit einer Klinge oder feinem Schmirgelpapier beseitigt. Keinesfalls die Montageteile mit den Händen entfernen. Bei der Montage der Teilenummerierung folgen. Die Nummer der schon montierten Teile auf dem Spritzling ankreuzen. Die schwarzen Pfeile zeigen die zu klebenden Teile während die weissen Pfeile die ohne Leim zu montierenden Teile anzeigen. Bitte nur Plastikklebstoff verwenden. ▲●■ Die Markierung neben den Nummern zeigt, auf welchem Spritzling der zu montierende Teil zu finden ist. Die mit einem Kreuz markierten Teile sind nicht zu verwenden.

ATENCIÓN - Consejos útiles!

Estudiar las instrucciones cuidadosamente antes de comenzar el montaje. Separar las piezas de las bandejas con un cuchillo afilado o un par de tijeras, y retirar el exceso de plástico o rebaba. No arrancar las piezas. Montar las piezas en orden numérico. Utilizar SOLAMENTE pegamento para plástico y en poca cantidad para evitar que se dane el modelo. Las flechas negras indican las piezas que se deben pegar juntas. Las flechas blancas indican las piezas que deben ensamblarse SIN usar pegamento. ▲●■ Estas marcas indican en que bandeja se encuentran las piezas. Pintar las piezas pequeñas antes de separarlas de la bandeja. Retirar la pintura de los lugares por donde se deben pegar las piezas.

OBS! Några goda råd.

Innan man börjar bygga modellerna skall man noga studera ritningarna samt noga kontrollera att alla delarna finns med. Alla smådelar skall mätas medan de sitter kvar i sin ram. Bryt aldrig av en del från ramen, skär alltid försiktigt med en hobbykniv. Ev. grader avlägsnas enkelt med samma kniv. Vid hopsättningen gölj nummeranvisningen. Stryk efterhand numret på ritningen under monteringen. Svart pilar betyder att delen skall limmas, vita pilar att delen kan monteras utan lim. Använd endast lim avsett för polystyrene. ▲●■ Delar med samma tecken hör ihop. Överkorsade delar skall ej användas.

ATTENTION - Useful advice!

Study the instructions carefully prior to assembly. Remove parts from frame with a sharp knife or a pair of scissors and trim away excess plastic. Do not pull off parts. Assemble the parts in numerical sequence. Use plastic cement ONLY and use cement sparingly to avoid damaging the model. Black arrows indicate parts to be glued together. White arrows indicate that parts must be assembled WITHOUT using cement. ▲●■ These marks indicate on which frame the parts will be found. Paint small parts before detaching them from frame. Remove paint where parts are to be cemented. Crossed out parts must not be used.

ATTENTION - Conseils utiles!

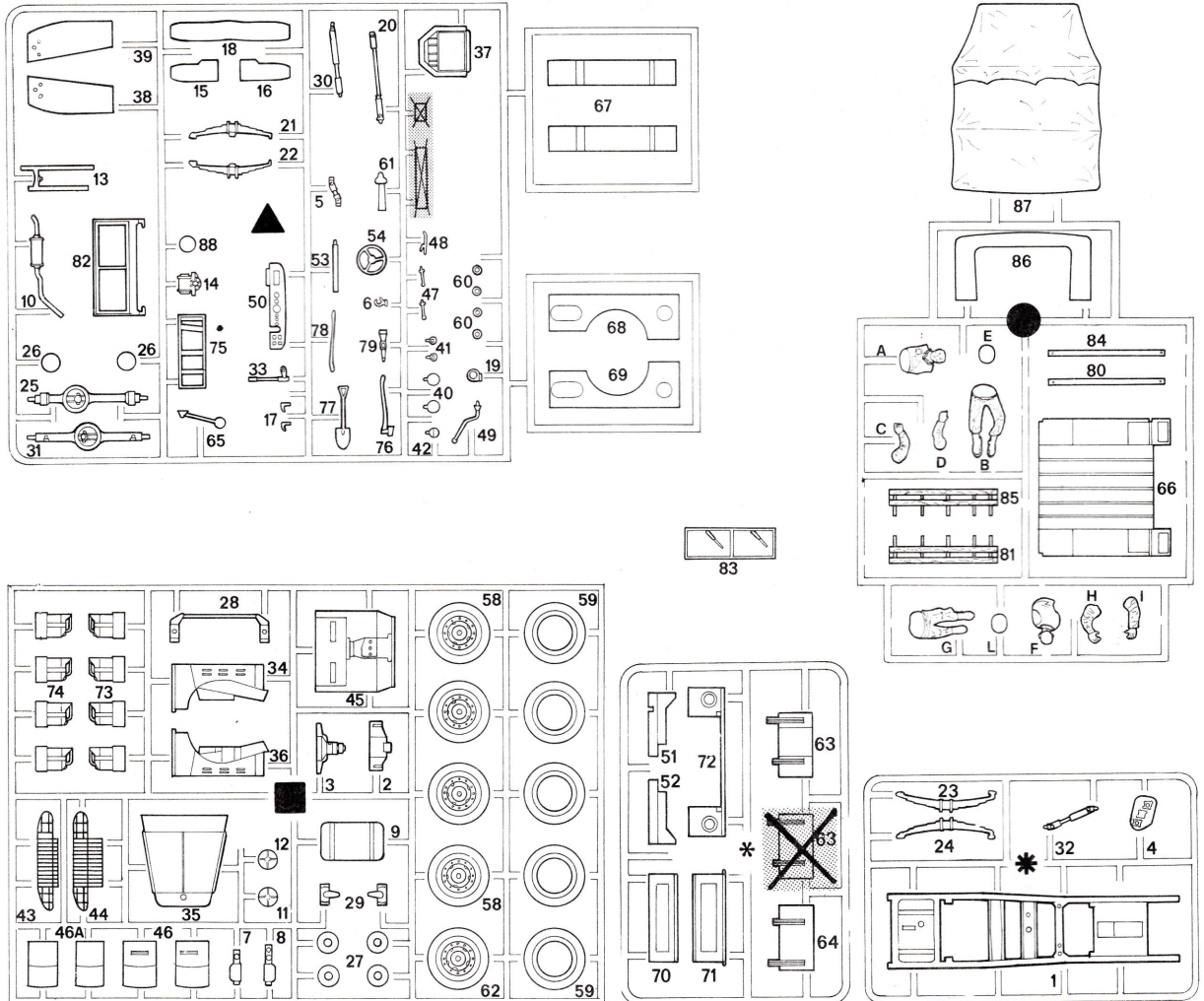
Avant de commencer le montage, étudier attentivement le dessin. Détacher avec beaucoup de soin les morceaux des moules en usant un massicot ou bien un pair de ciseaux et couper avec une petite lame ou avec de papier de verre fin ébarbages éventuels. Jamais détacher les morceaux avec les mains. Monter les en suivant l'ordre de la numération des tables. Éliminer le numéro de la moule le numéro de la pièce qui vient d'être montée, en le barrant avec une croix. Les flèches noires indiquent les pièces à coller, les flèches blanches indiquent les pièces à monter sans colle. Employer seulement de la colle pour polystyrol. ▲●■ Les signes aux côtés des numéros indiquent la moule où se trouve la pièce à monter. Les pièces marquées par une croix ne sont pas à utiliser.

OPGELET - Belangrijke bemerkingen!

Bestudeer zorgvuldig het montageplan voor het bouwen. Breek nooit onderdelen van het kader. Maak ze los met een scherp mes of kleine nageltang. Verwijder daarna al het overtollige plastic en pas de delen alvorens te lijmen. Gebruik alleen lijn voor plastic modellen. Werk zorgvuldig en spaarzaam, teveel lijn zal uw model beschadigen. Zwarte pijlen duiden de te lijmen delen aan. Witte pijlen verwijzen naar bewegende delen welke niet mogen worden gelijmd. ▲●■ Deze tekens duiden aan aan welk kader de stukken zich bevinden. Schilder de kleine onderdelen voor ze van het kader te snijden. Verwijder de verf van de te lijmen oppervlakten.

くみだて前の注意

くみだてにはいる前に、よく説明書を見て、全体のくみだてを頭に入れておいてください。部品を切り離す時は、もぎとらないで、ニッパーやナイフを使って慎重に行ってください。くみだては番号順に進めてください。接着剤はプラスチックモデル専用のものを使用し、少しずつつけるようにしましょう。黒い矢印は接着する所です。白い矢印は接着剤を使わずにくみだてる所です。△○はそれぞれの部品グループを示します。塗料は必ずプラスチックモデル用塗料を使用し、小さな部品はランナーにつけたまま塗装するのが便利です。接着面は塗装をはがしておいてください。



Attenzione: prima di iniziare il montaggio scegliere quale versione si desidera realizzare, con vericello o senza (tav. 2).
 Attention: before assembly, decide which version will be built: with or without winch (table 2).
 Achtung: vor der Montage festlegen, welche Art mit oder ohne Windegebaud werden soll (Tafel 2).
 Attention: avant l'assemblage, vous devez opter pour l'une ou l'autre version, avec ou sans treuil (tableau 2).
 Atención: Antes de iniciar el montaje, decidir que versión se va construir, con o sin gancho.
 Attention: Eerst beslissen welke uitvoering gemaakt zal worden, met of zonder winch.
 OBS. Bestäm redan före hopsättningen vilken version som skall byggas, med eller utan vinsch (tabell 2).
 注意: くみだてる前に、ワインチ付かワインチなしのタイプにするか決めておいてください。

A

U.S.A. 218077

4-2R8 A-B16

B

2304853

T0-10 B-15

Versione con vericello
 Version with winch
 Version mit Winde
 Version avec treuil
 Version con gancho
 Uitvoering met winch
 Version med vinsch
 ワインチ付のタイプ

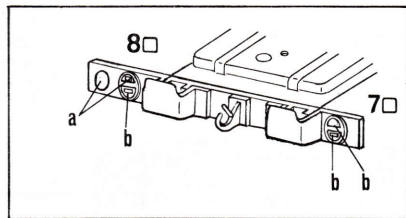
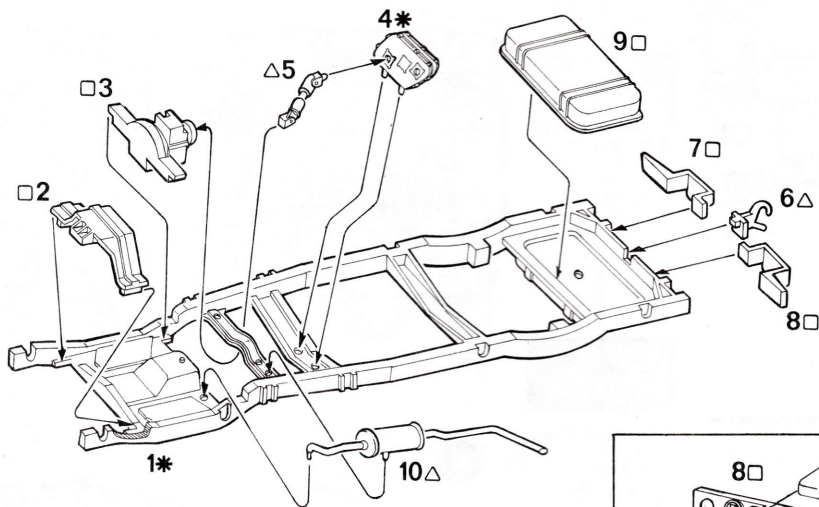
C

U.S.M.C 59231

2D  59231

Versione senza vericello
 Version without winch
 Version ohne Winde
 Version sans treuil
 Version sin gancho
 Uitvoering zonder winch
 Version utan vinsch
 ワインチなしのタイプ

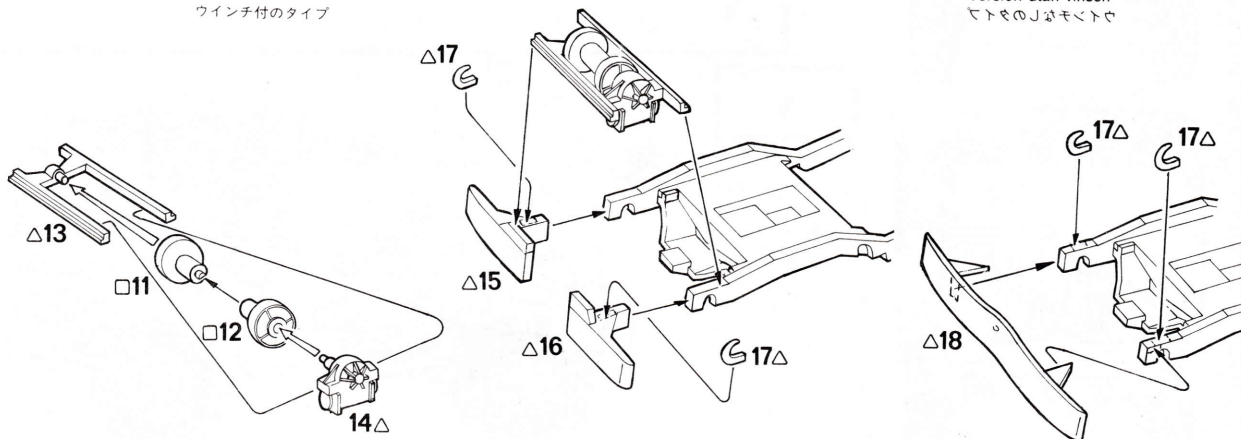
1 1-10



2 11-18

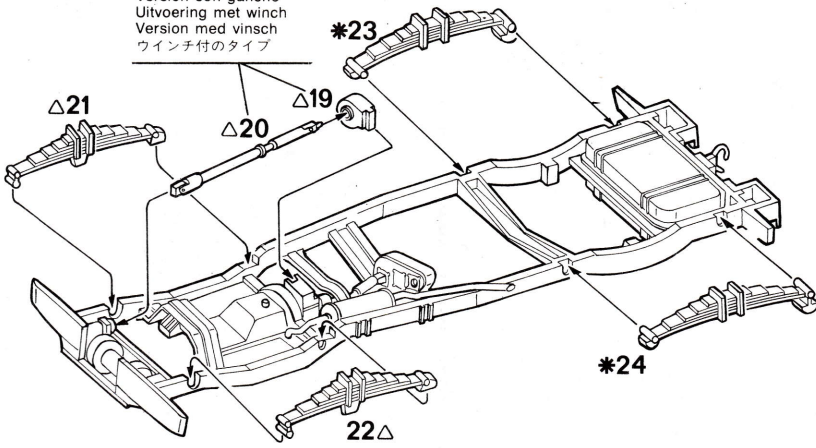
Versione con vericello
 Version with winch
 Version mit Winde
 Version avec treuil
 Version con gancho
 Uitvoering met winch
 Version med vinsch
 ワインチ付のタイプ

Versione senza vericello
 Version without winch
 Version ohne Winde
 Version sans treuil
 Version sin gancho
 Uitvoering zonder winch
 Version utan vinsch
 ワインチなしのタイプ

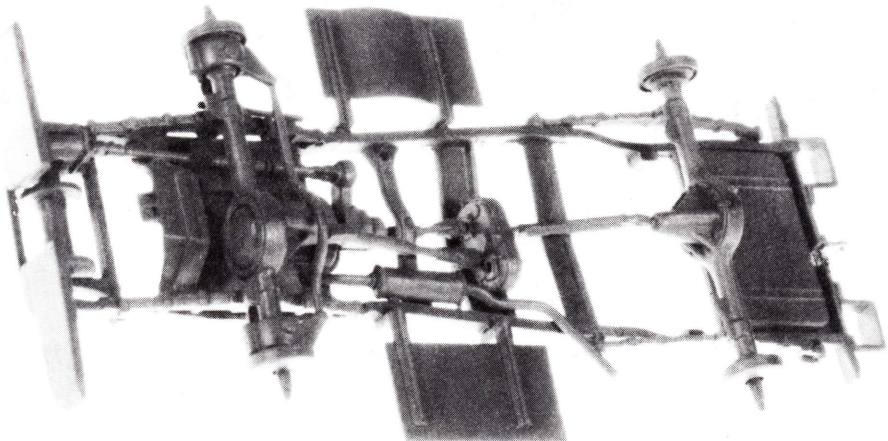
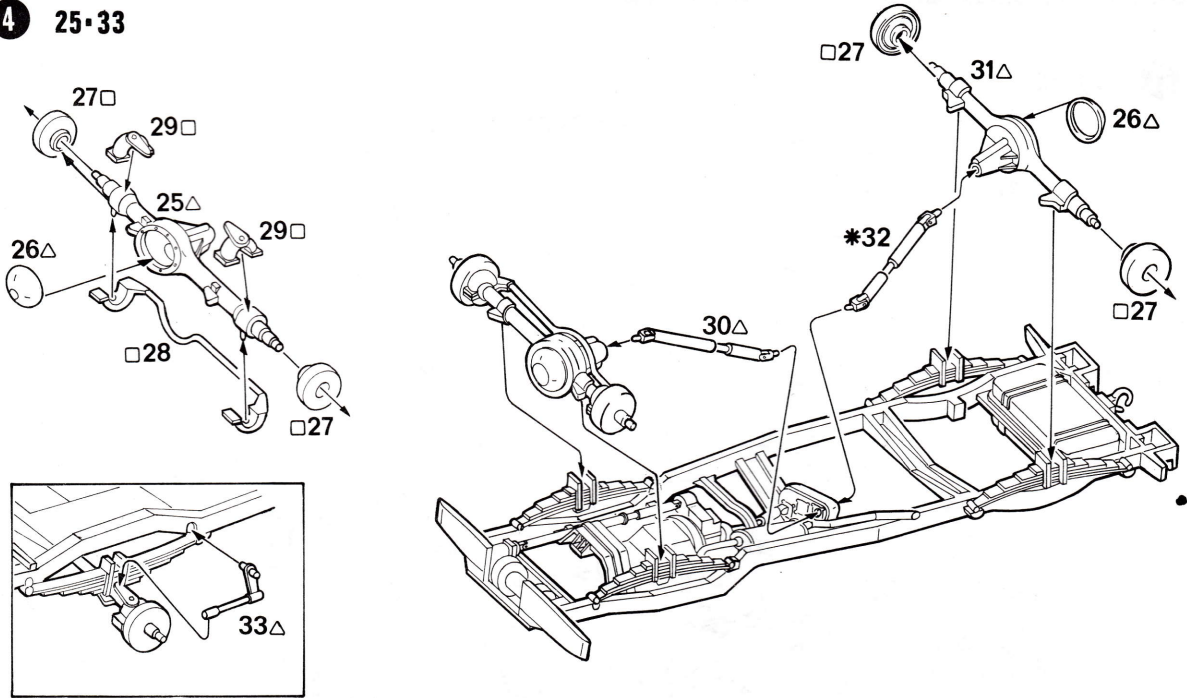


3 19-24

Versione con vericello
 Version with winch
 Version mit Winde
 Version avec treuil
 Version con gancho
 Uitvoering met winch
 Version med vinsch
 ウィンチ付のタイプ



4 25-33



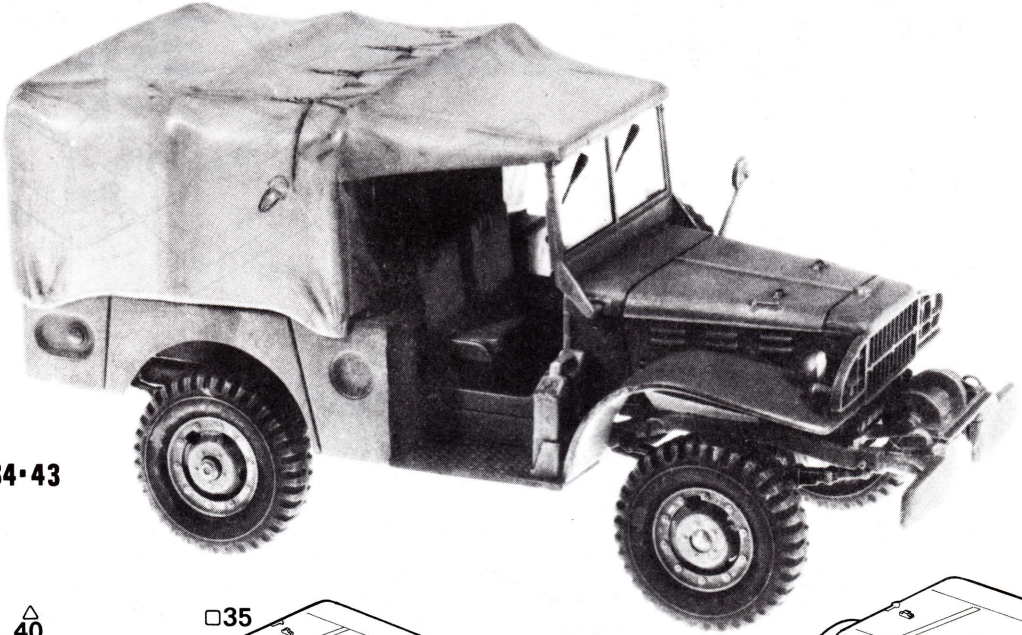
1. Read carefully and fully understand the manufacturer's instruction book supplied with this kit.

2. Care should be taken when using tools and modelling knives, as these can cause personal injury.

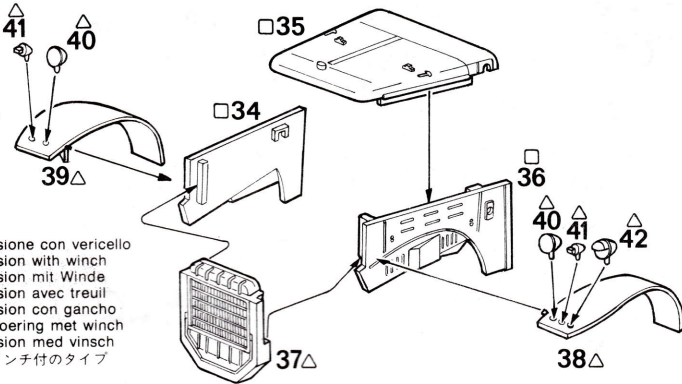
3. Plastic parts broken from sprues can have sharp, pointed or jagged edges. Remove these with a file or an emery board.

4. Keep out of the reach of children under 36 months old, as some parts are detachable. Children must not be allowed to suck any metal part or wire included with this kit.

5. This document should be retained for reference at a later date, if the need arises, as it includes the «EEC» company name and address as a means of identification of the importer and supplier.



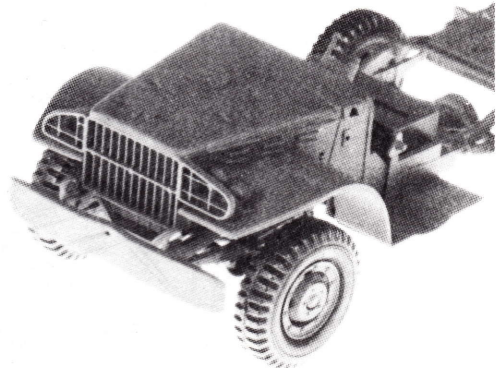
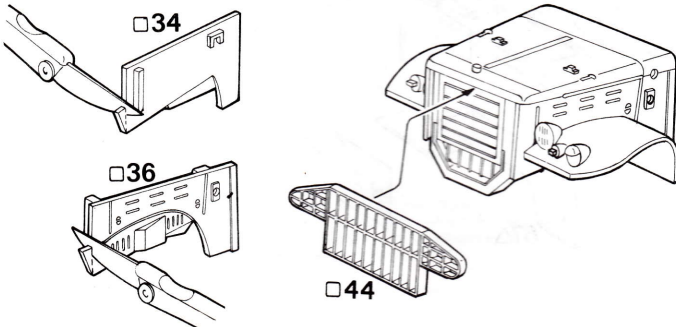
5 34•43



versione con vericello
Version with winch
Version mit Winde
Version avec treuil
Version con gancho
Jitvoering met winch
Version med vinsch
ワインチ付のタイプ

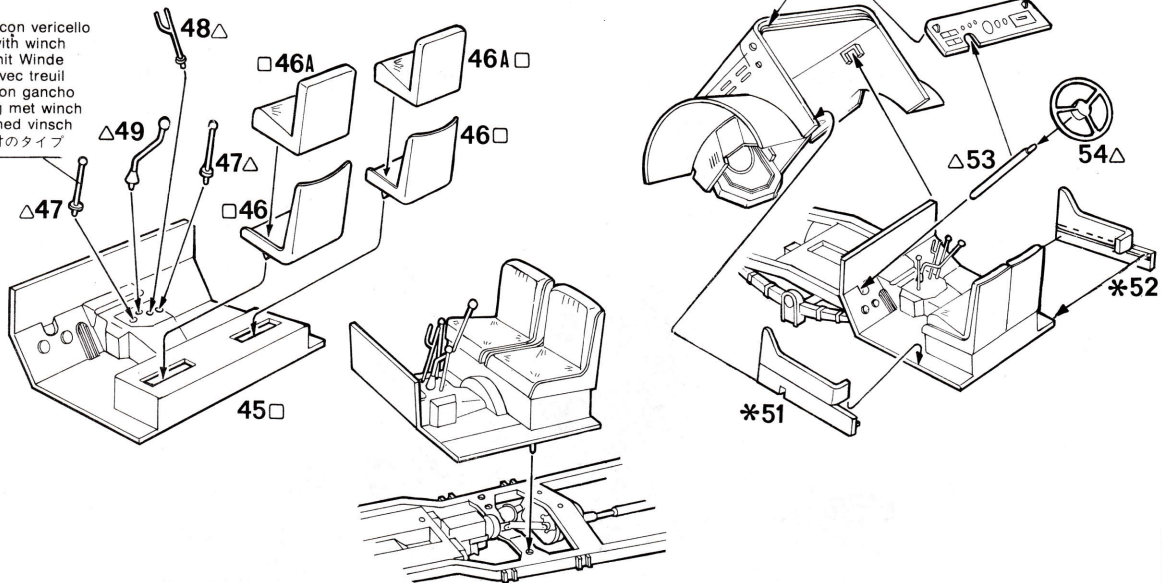
6 44

Per la versione senza vericello tagliare come nella figura
For version without winch cut off piece as shown
Bei der Version ohne Winde laut Zeichnung ausschneiden
Pour la version sans treuil, ôter la pièce en la coupant comme indiqué
Si escoge la version con gancho siga las instrucciones del dibujo y corte la pieza
Bij type zonder winch het aangegeven deel uitsnijden
För version utan vinsch: skär av delen enl. illustration.
ワインチなしのタイプの場合、図示された箇所をカットしてください。



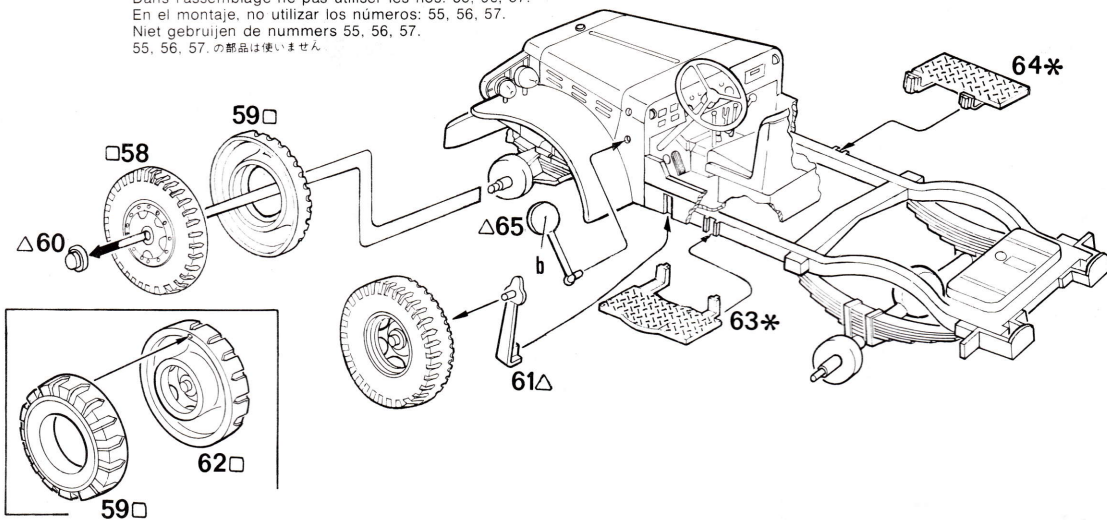
7 45-54 (A-L)

Versione con vericello
Version with winch
Version avec treuil
Version con gancho
Uitvoering met winch
Version med vinsch
ワインチ付のタイプ

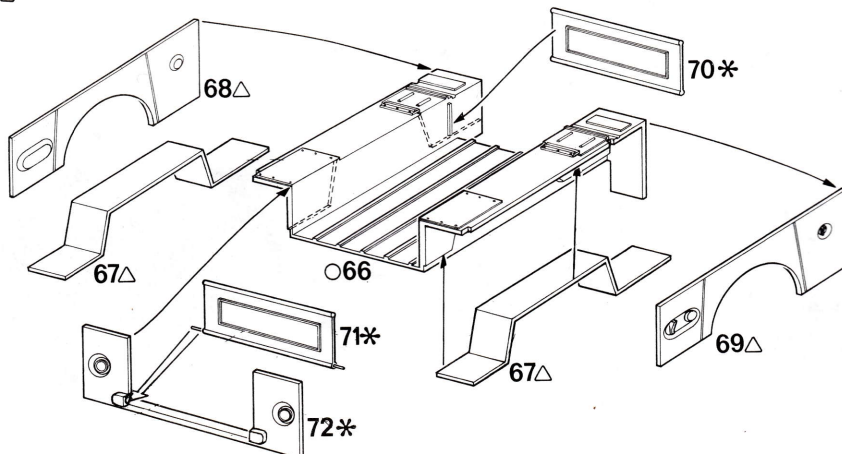


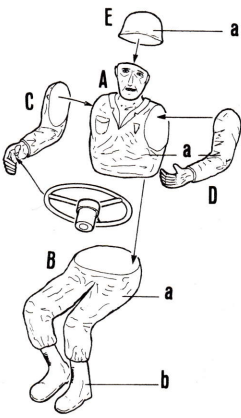
8 55-65

Nel montaggio non utilizzare i numeri 55, 56, 57.
When assembling do not use nos. 55, 56, 57.
No 55, 56, 57 nicht verwenden.
Dans l'assemblage ne pas utiliser les nos. 55, 56, 57.
En el montaje, no utilizar los números: 55, 56, 57.
Niet gebruiken de nummers 55, 56, 57.
55, 56, 57 の部品は使いません。

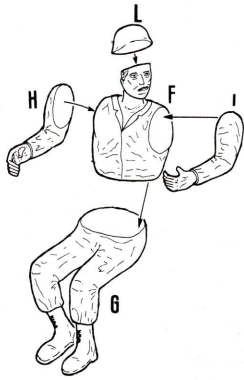


9 66-72



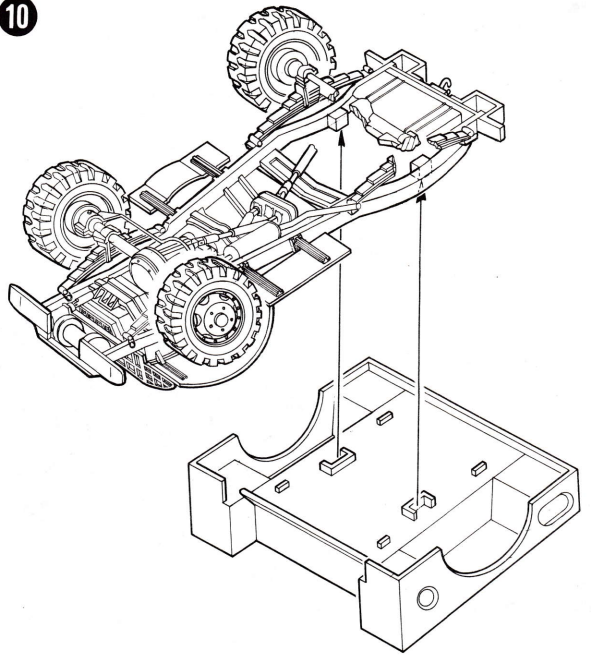


a
 1711 Model Master
 FS34087
 Olive Drab
 Olive (M)
 Verde Oliva (O)
 Olive Sale (M)

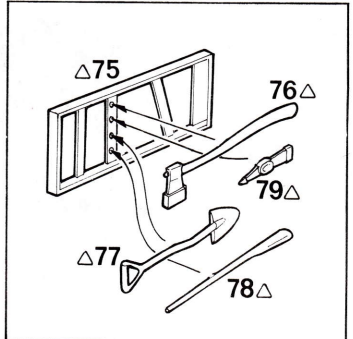
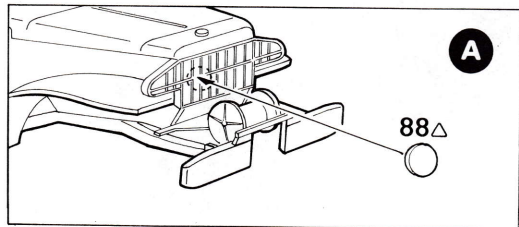
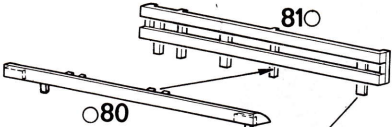
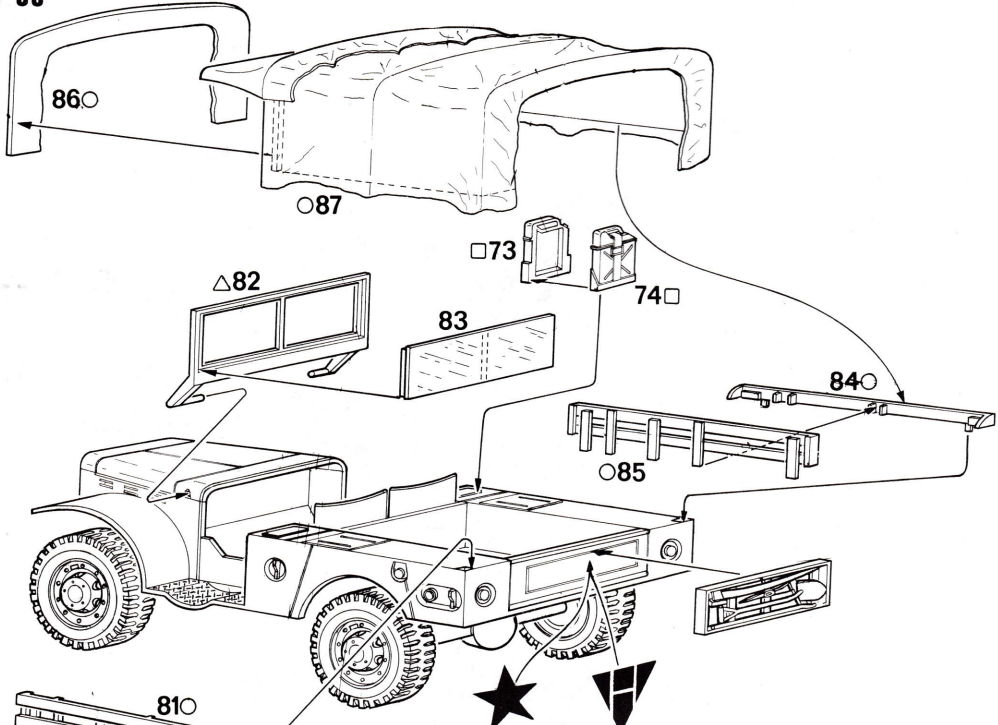


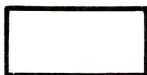
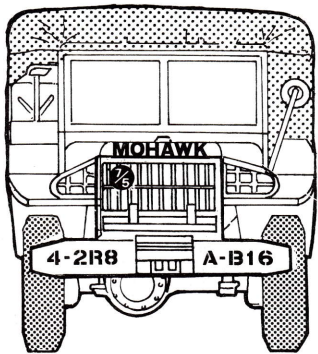
b
 1540 Model Master
 Brown
 Braun (G)
 Marrone Scuro (L)
 Brun (B)

10

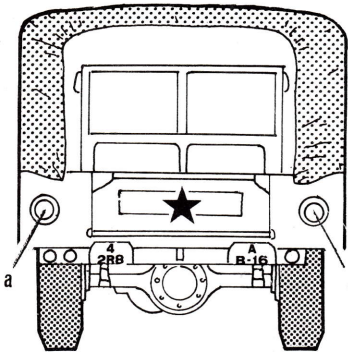
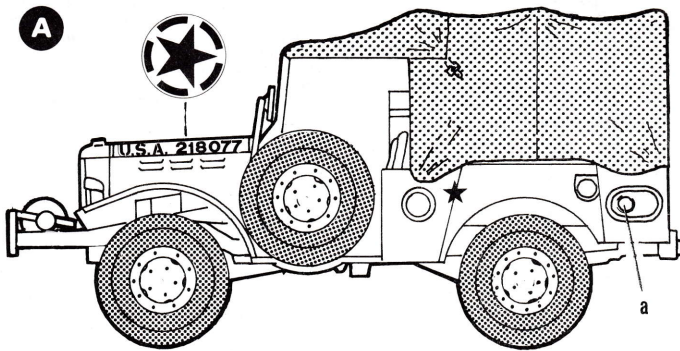


11 73-88

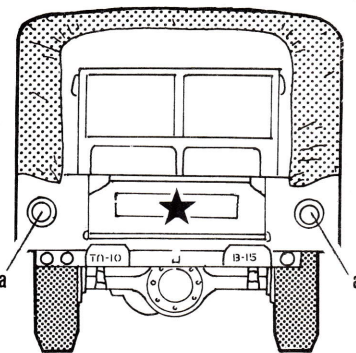
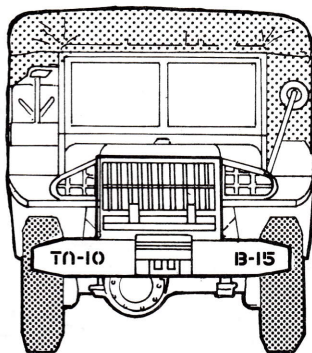




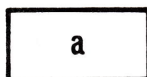
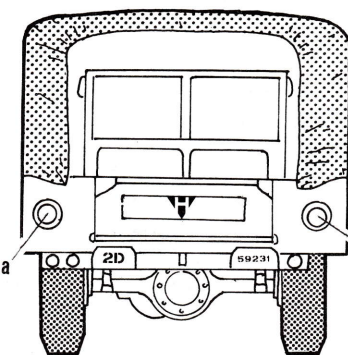
1711 Model Master
 FS34087
 Olive Drab
 Olive (M)
 Verde Oliva (O)
 Olive Sale (M)



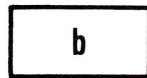
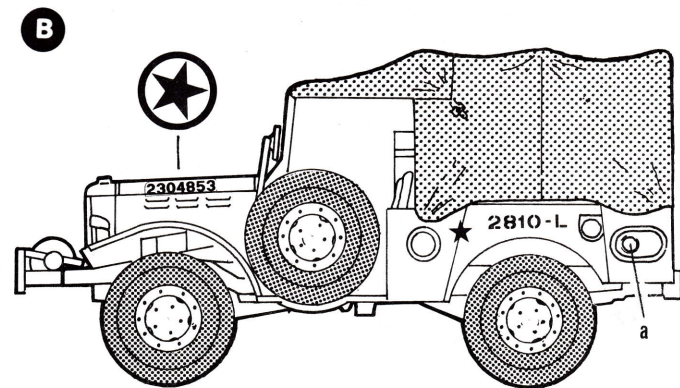
1701 Model Master
 FS30117
 Military Brown
 Militärbraun (M)
 Marrone Militare (O)
 Brun Militaire (M)



1749 Model Master
 FS37038
 Flat Back
 Schwarz (M)
 Nero (O)
 Noir Mat (M)



1590 Model Master
 RAL 3000
 Fire Red
 Feuerrot (G)
 Rosso Pompiieri (L)
 Rouge Feu (B)



1790 Model Master
 FS17178
 Chrome Silber
 Chromsilber (G)
 Argento Cromo (L)
 Argent de Chrome (B)

